

La vida útil teórica del equipo es de 15 años a partir de la fecha de fabricación para todos los equipos con componentes que sean textiles o plásticos. La vida útil para los equipos y componentes metálicos es indefinida. La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización (contacto con sustancias químicas, corrosivas, ambientes de elevada temperatura, etc.), competencia del usuario (evitar riesgos de abrasión, impactos, o cortes), mantenimiento, almacenamiento, etc.

Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante, un centro o una persona competente como mínimo cada 12 meses a partir de la fecha de puesta en servicio. Se recomienda aumentar la frecuencia de las revisiones si la intensidad de uso es elevada. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo en el que se deje constancia de los resultados obtenidos. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender:

- Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.
- Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados.
- Si la cinta no se extiende ni recoge correctamente, el equipo debe ser retirado.
- Si la etiqueta no se lee correctamente, el equipo debe ser retirado.
- Conectores. Si los conectores están dañados (óxido, desgastes...) o no cierran correctamente debe ser reemplazados por unos nuevos.

Siempre que el equipo sufra una situación de caída, impacto o en trabajos en condiciones adversas, debe ser inspeccionado para comprobar posibles daños. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando si funcionamiento.

Productos Climax se guarda el derecho de dar conformidad a las revisiones hechas por terceros incluso cuando éstos hayan participado en nuestros programas de formación. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

For all equipment with textile or plastic components, the theoretical service life of the equipment is 15 years from the date of manufacture. The service life for metal equipment and parts is indefinite. The actual service life of the equipment will depend on the intensity and frequency of usage, the environment where it is used (contact with chemical and/or corrosive substances, heat, etc.), the user's skill (avoiding abrasion, impact, or cuts), maintenance, storage, etc.

The manufacturer or a competent centre or person must check the equipment at least every 12 months from the date it is put into service. It is recommended to increase the frequency of these checks if usage is intensive. A monitoring sheet where the results can be recorded has been included to better control the equipment. The equipment should be preferably assigned to a single user, who will thus know its history. The inspection should check:

- Fabric: Looking for cuts, wear and damage from use, heat, chemical products, etc.
- Stitching: Looking for broken threads or fraying.
- If the tape cannot fully extend and retract: Take off the device
- If label not fully legible: Take off the device.
- If the snap hook and carabiner are damaged (oxide, wear...) or closing and locking are not correctly: Replace new snap hook and carabiner.

Whenever the equipment is involved in a fall, impact or working in adverse conditions, it must be inspected for possible damage. This product should not be used again after a significant impact: Internal breakage that is not visibly appreciable could diminish its resistance, limiting its protective function.

Productos Climax reserves the right to approve checks made by third parties, even if they have participated in our training programmes.

In case of doubt, please contact Productos Climax, S.A.



El dispositivo anticaídas retráctil Climax 2.5M está diseñado para reducir la fuerza de impacto sobre el cuerpo generada en una caída al limitar la altura de ésta. Se recomienda su uso en trabajos de mantenimiento, en construcción, telecomunicaciones, espacios confinados donde se requiera de movilidad y de protección frente a caídas de altura. Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425 y la norma EN 360:2002.

Declaration of conformity: www.productosclimax.com

The retractable lifelines Climax 2.5M reduces the shock loading on the body by the distance of the fall. It is used in work inspection, general construction, work maintenance, oil production, telecommunication, and confined space where worker mobility and fall protection are needed. This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and the standard EN 360:2002

Declaración de conformidad: www.productosclimax.com



Nº de lote / Batch number
Fecha / Date

Etiquetado / Labeling	
	Fabricante / Manufacturer
DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER	Nombre dispositivo / Device name
EN 360:2002	Normativa producto / Product standard
	Conformidad europea / European conformity
1019	Nº organismo notificado / Notified body number
LONGITUD: 2.5M LENGTH: 2.5M	Longitud de trabajo / Work length
XXXXXX	Nº lote / Serial No.:

Carga de trabajo / Working load: 100kg

Registro inspección dispositivo retráctil / Inspection Record Retractable Type fall arrester				
Modelo / Model	Reponsable / Agent		NºSerie / Serial Number	
Fabricante / Manufacture	Dirección / Address		Tel, fax, mail, web	
Fecha fabricación / Expiry date	Fecha compra / Purchase date		Primer uso / First use	
Información relevante / Other relevant information				
Historial de reparación y examinación periodica / Periodic Examination and Repair History				
Fecha / Date	Motivo retorno / Reason for return	Defectos detectados / Defects noted	Nombre y firma / Name and sign.	Fecha próxima revisión / Next revision date

Fabricación conforme a la normativa EN 360:2002
Manufacture conformed to EN 360:2002 standard

Productos Climax, SA.
C/Llobregat nº1 08150 Parets del Vallès
Tlf: 93 562 13 11
Barcelona, España / Spain.
www.productosclimax.com

Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo:
Notified Control Body responsible for the EU Type Exam:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo D):
Body intervening in the control of production (Module D):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

El periodo de garantía de este producto es de un año a partir de la fecha de compra.
The warranty of this product is 1 year from the date of purchase.

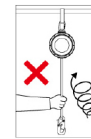
Por la presente, Productos Climax, SA declara que estos equipos son conformes con el Reglamento (UE) 2016/425. La declaración de conformidad está disponible en la siguiente url: www.productosclimax.com

Hereby, Productos Climax, SA declares these equipmenets are in compliance with Regulation (EU) 2016/425. The EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.productosclimax.com

ANTES DE USO BEFORE USE



Inspeccione la etiqueta, la cinta y el conector antes de cada uso.
Inspect the equipment condition before the use.



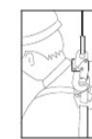
La cinta se debe retraer manualmente, no de forma libre
Do not release the tapingidly.



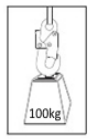
La cinta debe poder extenderse y retraerse completamente sin ningún impedimento.
The tape must fully extend and retract without hesitation.



La temperatura de uso oscila entre -30 °C /+50 °C.
Acceptable use of temperature range (-30°C/+50°C).



Se debe enganchar a un arnés que cumpla con la normativa EN 361.
Attach safety harness comply to EN 361



El peso máximo que puede soportar el equipo es de 100 kg.
Max. weight allowed is 100 kg.



El ángulo máximo de trabajo del equipo es de 40°C.
Maximum angle of the user moves is 40°.



No trabajar con el dispositivo retráctil en plano horizontal.
Do not work with lifeline in horizontal direction.



Evitar el contacto con el agua, aceites o sustancias químicas.
Keep away water, oil and chemical and electric.



No manipular el equipo Do not disassemble this product and repair by yourself.



Almacenar el equipo en un sitio seco, alejado de fuentes de calor, de sustancias químicas y de los rayos solares.
Store the retractable type fall arrester in a cool, dry, clean environment.

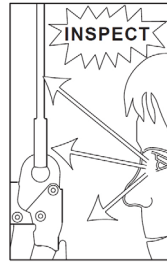


Evitar el contacto con aristas cortantes.
Avoid contacting with unprotected sharp edges.

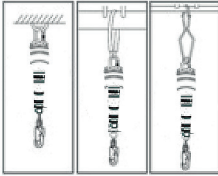
ANTES DE USO - BEFORE USE

1. La cinta se debe extender y retraer totalmente sin frenarse y sin crear una condición de cuerda floja.
2. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.
3. Inspeccione la cinta para detectar cortes, rasgados, a la abrasión, quemaduras, mucha suciedad, contacto químico o daños.
4. Inspeccionar el conector de seguridad o mosquetón para detectar signos de daños, la corrosión y buenas condiciones de trabajo. Asegúrese de que el conector se abre correctamente.
5. Revisar tornillería suelta, doblada o piezas dañadas. Debe estar en una condición perfecta con tornillos y remaches apretados.
6. Inspeccionar que la tapa no esté deformada, tenga grietas u otros daños.
7. Asegúrese de que el cinta trabaja correctamente en caso de una carga brusca. El bloqueo debe ser favorable sin que haya deslizamiento.

1. The tape must fully extend and retract without hesitation or create a slack line condition.
2. To check the legibility of the product markings.
3. Inspect the tape for cuts, torn webbing, abrasion, burns, heavy soiling, chemical contact or damage. Inspect stitching for loose or torn stitches.
4. Inspect the snap hook or carabiner for signs of damage, corrosion, and working condition. Ensure the latch opens freely.
5. Check loose screwed, bent or damaged parts. It should be in a perfect condition with tight screws and rivets.
6. Inspect cover for distortion, cracks or other damages.
7. Ensure the tape locks when loading sharply. Locking must be positive without slipping.



DURANTE USO - DURING USE

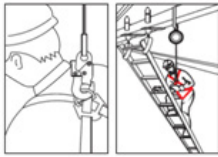


Paso 1. Conexión al punto de anclaje

El dispositivo o estructura elegida para utilizar como punto de anclaje debe cumplir la normativa EN 795 o EN 362 y ser una ubicación que permita evitar los riesgos de caída libre y de oscilación. La fuerza mínima del anclaje debe ser de 12 kN.

Step 1. Connecting to anchorage point

Anchor device or structural member chosen to serve as the anchor point(s), must conform to EN795 or EN362 standard and anchorage location that will avoid free fall and swing fall hazards. The minimum strength of the anchor must be 12 kN.



Paso 2. Conexión al arnés

El dispositivo anticaídas retráctil debe usarse en combinación con un arnés según EN 361 y unos conectores según EN 362. En situaciones donde exista riesgo de caída, el dispositivo anticaídas retráctil debe anclarse en un punto anticaídas del arnés (marcado con una A). Éste puede ser trasero (fig. izquierda) o frontal (fig. derecha).

Step2. Connecting to full body harness

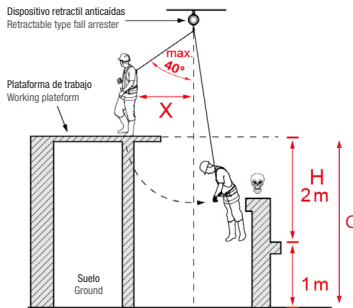
For general fall protection use, attach snap hook to back D-Ring (Left figure) or to chest anchoring point (right figure). For situations such as ladder climbing, Full body harness conform to EN 361:2002 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

Paso 3. Entorno de trabajo

En los riesgos que pueden afectar al rendimiento del equipo y las correspondientes precauciones de seguridad que se tengan que tener en cuenta como la temperatura, agentes químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, degradación UV y otras condiciones climáticas

Step3. Working environment

On the hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed, e.g. temperature, the effect of sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, UV degradation, other climatic conditions"



$$C = H + 1m$$

$$D = C + X$$

Etapa 4. El cálculo de la altura mínima requerida para el usuario.

La distancia mínima por debajo de los pies del usuario, con el fin de evitar la colisión con la estructura o el suelo en una caída desde una altura. Con una masa de 100 kg, C es la distancia de H más una distancia adicional de 1 m. En el ejemplo, H son 2m de distancia por lo que el margen mínimo de distancia por debajo de los pies de la persona será de 3 m. D es el espacio que se debe mantener por debajo del borde debe ser el suficiente para que un usuario no impacte contra el suelo. Así que D deberá ser de al menos $D = 3 m + X$, donde X es la longitud lateral.

Step4. Calculating the minimum height required for the user.

The necessary minimum clearance below the feet of the user, in order to avoid collision with the structure or ground in a fall from a height. With a mass of 100kg the clearance C is the arrest distance H plus an extra distance of 1m. H is arrest distance 2m, so the minimum clearance distance below the person's feet is 3m. D is the required clearance below the edge which a fall might occur shall be enough the user does not collide the ground or object, working height H shall be at least $D = 3 m + X$, where X is lateral length.

1. Este equipo anticaídas debe ser utilizado por personas con la formación adecuada. El usuario también tiene que estar en buen estado de salud para trabajar.

2. No dejar caer el equipo durante largos períodos de tiempo en entornos donde la corrosión de las partes metálicas podría tener lugar como resultado de vapores de materiales orgánicos.

3. El plan de rescate debe estar preparado para hacer frente a cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo.

4. No modificar o añadir componentes al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

5. Este producto no puede ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para cualquier fin distinto de aquel para el que está destinado.

6. Este equipo debe ser de uso personal.

7. No se permite combinaciones de productos en el que el funcionamiento de un elemento afecte a la seguridad del resto.

8. Es esencial para la seguridad, que el equipo se retire de inmediato si:

- 1) Surgen dudas sobre sus condiciones para el uso seguro.
- 2) Surgen dudas acerca de sus funciones o para un uso seguro.
- 3) Se ha utilizado para detener una caída. No debe ser utilizado de nuevo hasta que sea confirmado por escrito por una persona competente.

9. Es esencial para la seguridad colocar el dispositivo siempre por debajo del punto de anclaje del equipo y llevar a cabo el trabajo de tal manera que pueda reducir al mínimo tanto el peligro de caídas y la distancia de caída potencial. El punto de anclaje o dispositivo de anclaje se coloca encima de la posición del usuario.

10. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre necesario debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que, en el caso de una caída, no habrá colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de caída.

11. Si este producto se revende fuera del país original de destino, el vendedor proporcionará el manual de instrucciones en el idioma del país en el que el producto se va a utilizar.

DESPUÉS DE USO

12. La necesidad de exámenes periódicos regulares, y que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.

13. Cuando el equipo se moja, ya sea por estar en uso o debido a la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse lejos del calor directo.

14. Donde considere necesario, por ejemplo, debido a la complejidad o la innovación de los equipos, o donde se necesita el conocimiento crítico de seguridad en el desmontaje, montaje, o evaluación del equipo, esta acción sólo se llevará a cabo por el fabricante o por una persona o entidad autorizada por el fabricante.

15. Este se suministra en un sistema completo, que los componentes de cualquier sistema completo no serán sustituidos.

1. Fall arrest equipment must be used by person trained in correct application. The user also has to be in good health condition to work such operation.

2. Do not leave fall arrest equipment for long periods in environments where corrosion of metal parts could take place as a result of vapors from organic materials.

3. Second rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

4. Against making any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

5. This product shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

6. Fall arrest equipment should be a personal issue item.

7. Combinations of items of equipment in which the safe function is affected by or interferes with the safe function of another is not allowed.

8. It is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately should:

- 1) any doubt arise about its conditions for safe use or
- 2) any doubt arise about its functions for safe use or
- 3) it have been used to arrest to fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

9. It is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, lower than anchorage point and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device or anchor point is placed above the position of the user.

10. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

11. If this product is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions manual, in the language of the country in which the product is to be used.

AFTER USE

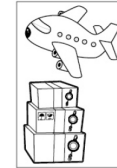
12. The need for regular periodic examinations, and that the safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

13. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

14. Where deemed necessary, e.g. due to the complexity or innovation of the equipment, or where safety critical knowledge is needed in the dismantling, reassembly, or assessment of the equipment, this action shall only be conducted by the manufacturer or by a person or organization authorized by the manufacturer.

15. This product is supplied in a complete system, that components of any complete system shall not be substituted.

MANTENIMIENTO - MAINTENANCE



- A) En el transporte
Como correo expreso, transporte marítimo o terrestre, almacenar en una caja de cartón.

- A) During transportation
Such as express, sea freight, truck, store inside carton box.



C) Limpieza y desinfección

1) No utilizar material que pueda dañar el equipo y seguir estrictamente las siguientes instrucciones:

- 2) El equipo debe ser limpiado para eliminar la suciedad o escombros utilizando productos profesionales de limpieza, como un paño suave, jabón de pH neutro o agua tibia.
- 3) Para desinfectar el equipo utilizar alcohol etílico de 70° en paños o esponjas.

C) Cleaning and disinfection

1) Do not use the material with will causing adverse effect to the equipment and strictly follow below instructions.

- 2) The equipment should be pre-cleaned to remove dirt (webbing type) or debris (wire rope type) by using professional cleaner, such as mild, neutral PH soap or warm water.
- 3) To disinfect the equipment use 70% of ethyl alcohol (both webbing and wire rope type) in cloth or sponge.